

PERSONALIA

УДК 81-26: 81.512.141

¹А. В. Псянчин, ²Ф. Г. Хисамитдинова, ³Д. Д. Васильев, ⁴Ю. В. Псянчин

*¹Ордена «Знак Почета» Институт истории, языка и литературы
УФИЦ РАН, проспект Октября, 71,
Уфа, 450054, Россия*

*¹aibulat@anrb.ru, ²hisamitdinova@list.ru,
³Vasilev@mail.ru, ⁴yulayps@yandex.ru*

Ишмухамет Гильмутдинович Галяутдинов: выдающийся языковед, - тюрколог, фольклорист и организатор науки (к 70-летию со дня рождения)

В статье представлены основные достижения известного российского востоковеда, языковеда-тюрколога И. Г. Галяутдинова в области текстологии и истории башкирского литературного языка, в описании детского фольклора и детских народных игр. Так же он запомнился как организатор науки и педагог высшей школы.

Статья подготовлена в связи с его 70-летием со дня рождения.

Ключевые слова: российское востоковедение, тюркология, башкирский язык, тюрки Урало-Поволжья, текстология, литературный язык, этномузыка, детский фольклор.

Первого января 2018 года исполнилось бы 70 лет со дня рождения известному российскому востоковеду-тюркологу, лингвисту, фольклористу, этномузыканту, педагогу высшей школы, организатору науки, доктору филологических наук, профессору, члену-корреспонденту Академии наук Республики Башкортостан, члену Российского комитета тюркологов при Отделении историко-филологических наук РАН, заведующему кафедрой башкирского языка и культуры ФГБОУ ВО «Уфимская государственная академия искусств имени Загира Исмагилова», заведующему кафедрой башкирского языка и этнокультурного образования ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет», члену Отделения социально-гуманитарных наук Академии наук Республики Башкортостан, главному редактору всероссийского научного журнала «Проблемы востоковедения», президенту Правления региональной общественной организации «Общество дружбы «Башкортостан — Корея» Республики Башкортостан, действительному члену общественной организации «Российская академия гуманитарных наук» Ишмухамету Гильмутдиновичу Галяутдинову (1948–2015) [Ишбердин, 1996].

И. Г. Галяутдинов родился 1 января 1948 года в деревне Сураман Учалинского района Башкирской АССР в семье участника Великой Отечественной войны, крестьянина, кураиста Гильмутдина Галяутдиновича Галяутдиновых и домохозяйки Жувайры Юсуповны. В 1964 году после получения среднего образования в Башкирской республиканской школе-интернат № 1 поступает на филологический факультет Башкирского государственного университета им. 40-летия Октября. В студенческие годы активно занимается в научном кружке по языку, тогда же по всей республике собирает детский фольклор, изучает

башкирские детские народные игры, а в свободное время занимается в ансамбле народного танца БГУ. В 1969 году после окончания вуза он устраивается лаборантом на работу в Институт истории, языка и литературы Башкирского филиала АН СССР. В 1969–1970 гг. служит в рядах Советской Армии. В 1971 году возвращается на работу в ИИЯЛ БФ АН СССР на должность старшего лаборанта. В 1971–1973 гг. является стажером-исследователем Института языка и литературы им. А. С. Пушкина Академии наук Узбекской ССР, где под научным руководством одного из ведущих языковедов-тюркологов бывшего Советского Союза академика АН Узбекской ССР Э. И. Фазылова (1933–2014) [Галаяутдинов Ишмухамет Гильмутдинович..., 2005, 7] успешно занимается тюркской текстологией.

В 1973 году И. Г. Галаяутдинов после завершения стажировки в Ташкенте поступает в очную целевую аспирантуру Института языкознания АН СССР по специальности «10.02.06 — тюркские языки». Его научным руководителем назначается один из выдающихся языковедов-тюркологов современности, тогда еще доктор филологических наук, профессор, заведующий Сектором тюркских и монгольских языков Эдхам (Эдгем) Рахимович Тенишев (1921–2004) [Юдакин, 2001]. Этот факт, в свою очередь, накладывает на молодого Ишмухамета Галаяутдинова большую ответственность. В 1977 году в Институте языкознания АН СССР он успешно защищает кандидатскую диссертацию на тему «Тарих наме-и булгар» Таджетдина Ялыгулова (Лингвотекстологический анализ списков памятника. Фонологическая интерпретация графики. Морфология)» [Галаяутдинов, 1977]. Данное исследование И. Г. Галаяутдинова явилось по сути новаторской работой для всего кыпчаковедения: его можно квалифицировать в качестве одного из первых удачных опытов в области изучения языка произведений письменности российских мусульман начала XIX века [Галаяутдинов Ишмухамет Гильмутдинович..., 2005, 9]. В связи с этим очень важна и оценка самого научного руководителя Э. Р. Тенишева, который тогда очень точно отметил следующее: «...Такого типа работа, как «Тарих наме-и булгар» не частое явление в тюркологии, поэтому работа И. Г. Галаяутдинова послужит образцом для последующих исследований...» [Шагиев, 1998]. Кандидатская диссертация И. Г. Галаяутдинова, представляющая собой сравнительное археографическое и языковое описание тюркского арабографического произведения, убедительно показала свою связь с башкирским языком через тюрки Урало-Поволжья (т.е. через старотюркский язык) [Галаяутдинов Ишмухамет Гильмутдинович..., 2005, 8]. В 1990 году он издал свою кандидатскую диссертацию в виде монографии «Тарих наме-и булгар» Таджетдина Ялыгулова (Лингвотекстологический анализ списков памятника. Грамматический очерк, лексика, сводный текст и перевод)» в Башкирском книжном издательстве [Галаяутдинов, 1990], его второе издание [Галаяутдинов, 1998] увидело свет через восемь лет, в 1998 году.

Данное издание монографии в структурном плане состоит из «Предисловия ко второму изданию» [Галаяутдинов, 1998, 6], «Предисловия к первому изданию» [Галаяутдинов, 1998, 7–8], «Введения» [Галаяутдинов, 1998, 9–25], пяти глав [Галаяутдинов, 1998, 26–132], «Послесловия» [Галаяутдинов, 1998, 133–154] и «Приложений» [Галаяутдинов, 1998, 155–269].

В этой связи стоит обратиться к оценке названного труда, сделанного известным татароведом-историком языка И. А. Абдуллиним (1935–1992), отметившим, что «...Башкирским научным центром АН СССР была выпущена монография известного башкирского археографа и текстолога И. Г. Галаяутдинова, посвященная комплексному исследованию данного памятника. ... <> Несомненным достоинством монографии И. Г. Галаяутдинова является объективное, беспристрастное, корректное, без какого-либо намека на ложный национальный патриотизм многоаспектное исследование памятника. ... <> Перед нами образцово и методически тщательно выверенное исследование, раскрывающее фонетическую, морфологическую и лексическую систему поволжского тюрки начала XIX в., функционировавшего на огромной

территории от Балтики до Дальнего Востока... » [Галяутдинов, 1998, 133–135]. Действительно, самым главным достижением автора является его комплексный подход в описании письменного памятника Т. Ялсыгулова «История булгар».

Доказательством этому служат, на наш взгляд, два важных момента.

Первый момент связан с содержанием «Введения», названного автором как «Письменные памятники Башкортостана и некоторые проблемы их комплексного изучения» [Галяутдинов, 1998, 9–25]. Здесь представлены характеристики арабографичных письменных источников, обнаруженных на территории современного Башкортостана, описаны типы активно использованных почерков, представлена история становления текстологии как науки в регионе.

Особый интерес с позиций изучения башкирских диалектов в сугубо историческом плане представляет раздел «Глоссарий», имеющийся в пятой главе монографии [Галяутдинов, 1998, 118–128]. Это уже — второй момент. Здесь автором приводятся такие диалектизмы, как *анда* «там» [Галяутдинов, 1998, 118] // *анда* (айский говор, восточный диалект) [Максютова, 1976, 27] — лит. *унда*; *без* «мы» [Галяутдинов, 1998, 119] // *без* (таньпский говор, северо-западный диалект) [Миржанова, 1991, 89] — лит. *без*; *гәмер* «жизнь» [Галяутдинов, 1998, 120] // *гәмер* «жизнь» [ДСБЯ, 2002, 76] — лит. *гүмер*; *даналык* «мудрость» [Галяутдинов, 1998, 120] // *дандыкты* (кызылский, айский говоры, восточный диалект) [ДСБЯ, 2002, 78] — лит. *данлыклы*; *дэжый* «собирать, убирать» [Галяутдинов, 1998, 120] // *жыйу* «2.убирать» (гайнинский, северо-западный говоры, северо-западный диалект) [ДСБЯ, 2002, 89] — лит. *йыйыу*; *кимә*, *көймә* «лодка» [Галяутдинов, 1998, 122] // *кимә* «лодка» (северо-западный диалект) [ДСБЯ, 2002, 143] — лит. *камә*; *угры*, *огры* «вор, разбойник» [Галяутдинов, 1998, 126] // *огоро* «кызылский, сальютский, миасский говоры восточного диалекта; сакмарский говор южного диалекта» [ДСБЯ, 2002, 247] — лит. *угры* «вор» и т.д. Перечисленные примеры еще раз доказывают правильность тезиса известного советского и российского специалиста по исторической диалектологии К.В. Горшковой о том, что «...одним из основных понятий, определяющих диалектный язык как структуру, является понятие соответственного явления, образующего диалектное отличие... » [Горшкова, 1972, 18–19]. Следовательно, при правильной фонологической интерпретации выбранных нами лексем становится реальным установление границ распространения диалектов и говоров башкирского языка в конце XVIII — начале XIX вв.

Итак, усилиями И. Г. Галяутдинова были заложены основы для развития такого направления в башкирском языкознании, как историческая диалектология.

В 1983 году И. Г. Галяутдинов создает Группу полевой и камеральной археологии в составе сектора языка в ИИЯЛ БФ АН СССР, основные задачи которой были сформулированы еще в 1982 году в его программной статье «Письменные памятники Башкирии (Проблемы полевой, камеральной и эдиционной археологии)» [Галяутдинов, 1972], опубликованной в научном сборнике «Письменные памятники Башкирии» [Письменные памятники ...1982]. И. Г. Галяутдинов и сотрудники его группы за период своего существования с 1983г. по 1989 г. собрали уникальные археологические образцы не только на территории Башкортостана, но и далеко за ее пределами. На основе собранных материалов ими было написано большое количество статей, но самое главное — им удалось составить и издать несколько томов описаний тюркских рукописей фонда [Булгаков, 2002; Галяутдинов, 2005; Булгаков, Галяутдинов, 2009; Булгаков, Галяутдинов, 2010]. На основе детального изучения языка письменных памятников Башкортостана стало возможным издание им в соавторстве с Г. Б. Хусаиновым книги «Орнаменты рукописных и печатных книг Башкортостана: Альбом» (Уфа, 2001) [Галяутдинов, Хусаинов, 2001].

Авторам удалось описать художественное оформление этих книг через призму десяти отдельных групп; таковых оказалось ровно десять (например,

украшение обложки книги; украшение титульного листа; форзац; оформление заголовка книги; заставки; оформление глав; печать, тамги; рисунки, миниатюры и т.д.) [Галаяутдинов, Хусаинов, 2001, 9]. Но основной вывод звучит следующим образом: «*Оформление, выбор орнамента и система наглядных материалов определяется типом книги, ее содержанием, жанром...*» [Галаяутдинов, Хусаинов, 2001, 11]. Например, художественное оформление религиозных книг отличается скромностью и выдержано при этом в очень жестком стиле [Галаяутдинов, Хусаинов, 2001, 11]. Историческим, литературным рукописным книгам, наоборот, характерны рисунки и орнаменты [Галаяутдинов, Хусаинов, 2001, 11].

Таким образом, данная работа явилась первой попыткой представления этапов развития традиций оформления рукописных и печатных книг в башкирском обществе до 1917 года. Описание сделано на башкирском, русском и английском языках.

Именно благодаря этим работам в его научно-исследовательской деятельности получило дальнейшее развитие востоковедческое направление.

В 1976—1991 гг. ученый трудится в отделе языка ИИЯЛ БФ АН СССР в качестве младшего и старшего научного сотрудника.

И. Г. Галаяутдинов с начала 80-х гг. XX века начинает успешно заниматься проблемами истории башкирского литературного языка. Особенно это ярко проявилось в период его работы над коллективной монографией «Очерки истории башкирского литературного языка» [Очерки истории башкирского ..., 1989], опубликованной в издательстве «Наука» в 1989 году. Его соавторами тогда выступили З. Г. Ураксин, Р. Х. Халикова и Э. Ф. Ишбердин.

В 1993 году в республиканском издательстве «Китап» увидело свет издание этой монографии на башкирском языке «Башкорт эзэби теленең тарихы» [Хэзерге башкорт эзэби ..., 1993].

Названное исследование охватило несколько эпох развития башкирского литературного языка, начиная с XI века и завершая концом 80-х гг. XX века. И. Г. Галаяутдиновым был написан второй раздел монографии «История башкирского литературного языка XIX — начала XX века» [Очерки истории башкирского ..., 1989, 80–149], состоящей из четырех глав. В итоге И. Г. Галаяутдинов пришел к выводу, что XIX век в истории башкирского литературного языка стал поворотным, поскольку именно тогда башкирские поэты и писатели в своих суфийских и просветительских произведениях начали очень активно использовать разнообразные формы народно-разговорного языка, богатые лингво-поэтические ресурсы башкирского фольклора [Очерки истории башкирского ..., 1989, 148–149], что в итоге привело к сближению литературного языка с общенародным башкирским языком. Это явление можно квалифицировать в качестве процесса демократизации языка тюрки Урало-Поволжья, т.е. старотюркского языка. Автору удалось аргументированно доказать большой вклад выдающихся тюркских и башкирских просветителей-демократов М. Акмуллы (1831–1895) и М. Уметбаева (1841–1907) в формирование и развитие башкирского литературного языка второй половины XIX — начала XX века, что потребовало от него детального анализа языка и поэтики их произведений.

Автором в качестве основных элементов народно-разговорного языка были классифицированы диалектизмы, прочно закрепившиеся к середине XIX в. В литературных письменных источниках, написанных на тюрки [Галаяутдинов, 2000, 141]. К ним относятся употребление: 1) фонемы *ж* в начале слова (например, *жил жыуылдай* 'ветер завывает', *жылкы* 'лошадь'); 2) сонорного *м* вместо *б* (например, *мына* 'вот'); 3) *д* вместо *т* (например, *йеде* 'семь'); 4) словообразующих формантов на *-лык/-лек* (например, *тырышлык* 'старание', *киңлек* 'широта'); 5) разных видов редупликаций (например, *алыш-биреш* 'купля-продажа') и т.д. [Галаяутдинов, 2000, 142]. Затем подобные слова составили активно употребляемую часть лексики в творчестве поэтов-просветителей М. Акмуллы и М. Уметбаева [Галаяутдинов, 2000, 141–142].

В итоге И. Г. Галяутдинову во второй раз удалось создать базу для дальнейшего развития исторической диалектологии. Ведь давно известно, что историческая диалектология опирается на письменные источники и жанры фольклора. □

Все это легло в основу его докторской диссертации «История башкирского литературного языка (XIX — начало XX века)» [Галяутдинов, 1992], которая была успешно защищена им при научном консультировании члена-корреспондента АН СССР и РАН Э.Р. Тенишева в 1992 году в Институте языкознания РАН. В июне того же года ученый утверждается в ученой степени доктора филологических наук.

В 2000 году в издательстве Академии наук РБ «Гилем» И. Г. Галяутдинов издал дополненный и обновленный вариант своей докторской диссертации в виде монографии «Два века башкирского литературного языка» [Галяутдинов, 2000]. В 2008 году, в год своего 60-летия, в Уфе, в республиканском издательстве «Китап» из печати вышла его монография на башкирском языке «История башкирского литературного языка: XIX век — начало XX века» [Гэләүәтдинов, 2008], также быстро превратившаяся в библиографическую редкость.

В том же 2008 году он опубликовал сборник своих научных статей «Башкирский литературный язык и проблемы востоковедения» [Галяутдинов, 2008], имеющий большое теоретико-прикладное значение, поскольку в них представлены опыт и методика изучения: 1) истории литературного языка [Галяутдинов, 2008, 12–197]; 2) проблем востоковедения на примере отдельно взятого региона, т.е. актуализировано направление «Собственно Восток», или «Внутренний Восток» [Галяутдинов, 2008, 198–402].

В 1992–1993 гг. И. Г. Галяутдинов заведует отделом языка Института истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН.

С 1993 года он параллельно преподает в Башкирском государственном университете, уже в следующем, 1994 году утверждается в ученом звании профессора. Он ведет такие курсы, как «Старотюркский язык», «История башкирского литературного языка». Но основным местом его работы в эти годы становится Академия наук Республики Башкортостан: в 1993–1996 гг. он является главным ученым секретарем Президиума Академии наук Республики Башкортостан [Галяутдинов Ишмухамет Гильмутдинович, 2005, 111–113]. В 1995 году И. Г. Галяутдинов избирается членом-корреспондентом Академии наук Республики Башкортостан по специальности «востоковедение». В 1996–2006 гг. он исполняет обязанности академика-секретаря Отделения гуманитарных наук Академии наук Республики Башкортостан.

В 2000 году И. Г. Галяутдинов становится ректором Уфимского государственного института искусств, проработав на этой должности ровно десять лет, т.е. до 2010 года. Ему за период своей работы на этом ответственном посту удалось провести реконструкцию двух учебных корпусов и общежития, открыть новые специальности, организовать студенческий симфонический оркестр и редакционно-издательский отдел, обновить парк музыкальных инструментов, добиться издания научного журнала «Проблемы музыкальной науки», который был включен в список реферируемых изданий ВАК РФ. И. Г. Галяутдинов выступил инициатором создания научной Лаборатории музыкальной семантики, Совета по культуре и искусству при Академии наук Республики Башкортостан. При И. Г. Галяутдинове Уфимский государственный институт искусств обрел статус академии (решение Аккредитационной комиссии Министерства образования Российской Федерации от 12 марта 2003 г.) и имя первого ректора, композитора, народного артиста СССР Загира Исмагилова (1917–2003).

С 2001 г. он заведовал кафедрой башкирского, русского и иностранных языков, с 2010 г. — кафедрой башкирского языка и культуры ФГБОУ ВО «Уфимская государственная академия искусств имени Загира Исмагилова».

С 2014 г. и до своей кончины в октябре 2015 г. параллельно заведовал еще и кафедрой башкирского языка и этнокультурного образования ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет».

В 2004 году на IV научно-организационном съезде российских востоковедов в г. Москве И. Г. Галаяутдинов был избран президентом Общества востоковедов РАН на 2004–2006 гг. [ICANAS XXXVII, 2007]. Данный факт заслуженно считается признанием достижений башкирских ученых-гуманитариев в области востоковедения. В истории новой России И. Г. Галаяутдинов является четвертым президентом этого высшего научного сообщества отечественных востоковедов после М. А. Усманова, Е. И. Кычанова, Р. Б. Рыбакова. В этом качестве он успешно организовал и провел V научно-организационный съезд российских востоковедов в г. Уфе в сентябре 2006 г., который прошел под девизом «Восток в исторических судьбах народов России». Материалы съезда были опубликованы в трех книгах.

В январе 2005 года И. Г. Галаяутдинов назначается руководителем Терминологической службы Комиссии по реализации Закона Республики Башкортостан «О языках народов Республики Башкортостан» и успешно исполняет эти обязанности до 2010 года. Эти же обязанности были возложены на него в 2014–2015 гг.

И. Г. Галаяутдинов запомнился еще и как собиратель детского фольклора и исследователь башкирских народных детских игр, которые были изданы в виде отдельных книг: «Уйнайык, дуҫтар, бергәләп! («Поиграем вместе, друзья!»)» [Гәләүәтдинов, 1979; Гәләүәтдинов, 1987], «Аҡ тирәк, күк тирәк: Балалар фольклорының үрнәктәре («Белый тополь, черный тополь: Образцы детского фольклора»)» [Гәләүәтдинов, 1991], «Балалар фольклоры. Беренсе китап. («Детский фольклор. Книга первая»)» [Гәләүәтдинов, 1994], «Балалар фольклоры. Икенсе китап. («Детский фольклор. Книга вторая»)» (соавт. Р. М. Ураксина) [Гәләүәтдинов, 1996], «Башкирские народные игры. На башк. И русск. языках» [Гәләүәтдинов, 2002].

В 1998 году И. Г. Галаяутдинов в соавторстве с Ф. Н. Баишевым и И. З. Гаффаровым издал пособие «Арабский язык: учебник для начинающих» [Галаяутдинов, Баишев, Гаффаров, 1998], которое уже двадцать лет пользуется большой популярностью среди изучающих арабский язык.

В качестве кураиста-виртуоза он был солистом народного фольклорного ансамбля «Кубаир» при Башкирском филиале АН СССР, в его составе неоднократно становился лауреатом Всесоюзных и Всероссийских фестивалей и смотров художественной самодеятельности. Кроме этого, И. Г. Галаяутдинов в качестве солиста завоевал звание лауреата Республиканского конкурса кураистов на приз имени Юмабая Исянбаева (Уфа, 1983), Международного музыкального фестиваля «Алтын алма» (Алма-Ата, 1989), Всероссийского фестиваля фольклорных коллективов (Нефтекамск, 1990).

В разные годы И. Г. Галаяутдинов входил в составы редакционных советов и редколлегий журналов «Вестник Академии наук Республики Башкортостан», «Ядкяр», «Ватандаш», «Российская тюркология», «Проблемы музыкальной науки» и «Бюллетень Общества востоковедов». Ученый являлся заместителем председателя Научно-редакционного совета издательства «Башкирская энциклопедия» Академии наук Республики Башкортостан, заместителем главного редактора научного издания «Башкирская энциклопедия», членом диссертационного совета Д 212.013.06 по филологическим специальностям «10.01.02 — литература народов РФ (башкирская литература, татарская литература)», «10.02.02 — языки народов РФ (башкирский язык, татарский язык)» при ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет» и диссертационного совета ДМ 999.146.03 по искусствоведению по специальности «17.00.02 — музыкальное искусство» при ГБОУ ВО Челябинской области «Магнитогорская государственная консерватория (академия) имени М. И. Глинки».

С 2011 года работал главным редактором федерального журнала «Проблемы востоковедения» — органа Академии наук Республики Башкортостан. Его стараниями данный журнал также вошел в список реферируемых изданий ВАК РФ.

Ишмухамет Гильмутдинович Галяутдинов является автором более 300 научных трудов, он — участник многочисленных научных конференций, конгрессов и симпозиумов, читал лекции в Анкарском университете (1997), представлял науку и культуру Российской Федерации и Республики Башкортостан в Париже на Международной выставке «Эксполанг — 96» (1997). Им подготовлено 6 кандидатов наук.

Заслуги И. Г. Галяутдинова в области науки и культуры были отмечены званиями «Заслуженный работник культуры Российской Федерации», «Заслуженный работник культуры Башкирской АССР», «Почетный работник высшего профессионального образования Российской Федерации».

Вся научная деятельность Ишмухамета Гильмутдиновича Галяутдинова была посвящена возрождению и дальнейшему развитию важного направления отечественного востоковедения, именуемого «Собственным Востоком России», на примере исследования проблем истории башкирского языка и книжно-издательского дела на тюрки Урало-Поволжья как части отечественного кыпчаковедения. Ведь давно известно, что тюркология является основой российского востоковедения.

И. Г. Галяутдинов скоропостижно скончался 10 октября 2015 года на 68-ом году жизни [Псянчин, Хисамитдинова и др., 2016]. Его нет с нами уже более двух лет, но он был и останется в нашей памяти не только как крупный ученый-тюрколог, но и как ответственный и уважительный ко всем без исключения человек.

Список литературы

- Башкорт теленең диалекттары һүзлеге. Өфө: Китап, 2002. 432 б.
- Башкорт эзэби теленең тарихы / Яуап. мөхәммәр. З.Ф.Ураксин. Өфө: Китап, 1993. 320 б.
- Булгаков Р. М. Описание восточных рукописей Института истории, языка и литературы. Ч. 1.: Тюркские рукописи. Вып. 1: Произведения XII — начала XVIII века. Уфа: Гилем, 2002. 128 с.
- Булгаков Р. М., Галяутдинов И. Г. Описание восточных рукописей Института истории, языка и литературы. Ч. 1: Тюркские рукописи. Уфа: Гилем, 2009. 453 с.
- Булгаков Р. М., Галяутдинов И. Г. Описание восточных рукописей Института истории, языка и литературы. Ч. 1: Тюркские рукописи. Издание второе, стереотипное. Уфа: Гилем, 2010. 450 с.
- Галяутдинов Ишмухамет Гильмутдинович: Биобиблиографический указатель / Сост. Г. Р. Ильясова, А. Г. Салихов, Р. М. Булгаков; МК РБ и МК РФ. УТАИ; АН РБ. ОГН. Уфа: Гилем, 2005. 76 с.
- Галяутдинов И. Г. «Тарих наме-и булгар» Таджетдина Ялсыгулова (Лингвотекстологический анализ списков памятника. Фонологическая интерпретация графики. Морфология): Автореф. дис. ... канд. филол. наук / АН СССР. ИЯ. Москва, 1977. 19 с.
- Галяутдинов И. Г. Письменные памятники Башкирии (Проблемы полевой, камеральной и эдиционной археографии) // Письменные памятники Башкирии (Историко-филологические исследования) / АН СССР. БФ. Уфа, 1982. С. 31–41.
- Галяутдинов И. Г. История башкирского литературного языка XIX — начала XX в. // Очерки истории башкирского литературного языка / Отв. ред. З.Г.Ураксин. Москва, Наука, 1989. С. 80–149.
- Галяутдинов И. Г. «Тарих нама-и булгар» Таджетдина Ялсыгулова (Лингвотекстологический анализ списков памятника. Грамматический очерк, лексика, сводный текст и перевод И. Г. «Тарих нама-и булгар» Таджетдина Ялсыгулова (Лингвотекстологический анализ списков памятника. Грамматический очерк, лексика, сводный текст и перевод) / Отв. ред. чл.-корр. АН СССР Э.Р.Тенишев. Уфа: Башк. кн. изд-во, 1990. 238 с.
- Галяутдинов И. Г. История башкирского литературного языка (XIX — начало XX века): Автореф. дис. ... д-ра филол. наук / РАН. ИЯ. Уфа, 1992. 36 с.
- Галяутдинов И. Г. Поиграем вместе, друзья! / Пер. с башк. 2-е изд., перераб. Уфа: Китап, 1995. 240 с.
- Галяутдинов И. Г. «Тарих нама-и булгар» Таджетдина Ялсыгулова (Лингвотекстологический анализ списков памятника. Грамматический очерк, лексика, сводный

текст и перевод И. Г. «Тарих нама-и булгар» Таджетдина Ялсыгулова (Лингвотекстологический анализ списков памятника. Грамматический очерк, лексика, сводный текст и перевод) / Отв. ред. чл.-корр. АН СССР Э. Р. Тенишев. 2-е издание, переработанное и дополненное. Уфа: Китап, 1998. 269 с.

Галаяутдинов И. Г. Два века башкирского литературного языка / Отв. ред. З. Г. Ураксин. Уфа: Гилем, 2000. 448 с.

Галаяутдинов И. Г. Описание восточных рукописей Института истории, языка и литературы. Ч.1: Тюркские рукописи. Вып. 2: Произведения XVIII–XX веков. Уфа: Гилем, 2005. 108 с.

Галаяутдинов И. Г. Башкирский литературный язык и проблемы востоковедения: Сборник статей / Составители: Р. М. Булгаков, Ф. С. Тикеев, Я. Ф. Набиуллин, А. Х. Кудабаев. Уфа: Гилем, 2008. 408 с.

Галаяутдинов И. Г., Хусаинов Г. Б. Орнаменты рукописных и старопечатных книг Башкортостана: Альбом. Уфа: Китап, 2001. 160 с.

Галаяутдинов И. Г., Баишев Ф. Н., Гаффаров И. Г. Арабский язык. Для начинающих / Под ред. И. Г. Галаяутдинова. Уфа: Китап. 150 с.

Горшкова К. В. Историческая диалектология русского языка: Пособие для студентов. Москва, Просвещение, 1972. 160 с.

Галаяутдинов И. Г. Поиграем вместе, друзья! / Пер. с башк. 2-е изд., перераб. Уфа: Китап, 1995. 240 с.

Гәләүәтдинов И. Ғ. Уйнайыҡ, дуҫтар, бергәләп! Өфө: Башк. кит. нәшр., 1979. 68 б.
Гәләүәтдинов И. Ғ. Уйнайыҡ, дуҫтар, бергәләп! Өфө: Башкортостан китап нәшриәте, 1987. 125 б.

Гәләүәтдинов И. Ғ. Ак тирәк, күк тирәк: Балалар фольклорының үрнәктәре /Йы-йыусы һәм тәзәүәсе И.Гәләүәтдинов. Өфө: Башкортостан китап нәшриәте, 1991. 32 б.

Гәләүәтдинов И. Ғ. Балалар фольклоры: Бала сак — уйнап, көлөп үсәр сак. Беренсе китап. Өфө: Китап, 1994. 159 б.

Гәләүәтдинов И. Ғ. Башкорт халык уйындары = Башкирские народные детские игры (На башкирском и русском языках). Кн. первая. Изд. 2-е, с изм. Уфа: Китап, 2002. 248 б.

Гәләүәтдинов И. Ғ., Ураксина Р. М. Балалар фольклоры: Мөғжизәле, әкиәтле бала сак — уйындарза һәм уйзарза каласак. Икенсе китап. Өфө: Китап, 1996. 176 б.

Ишбердин Э. Ф. Галаяутдинов Ишмухамет Гильмутдинович // Башкортостан: Краткая энциклопедия. Уфа: Научное изд-во «Башк. энциклопедия», 1996. С. 222–223.

Максютова Н. Х. Восточный диалект башкирского языка (в сравнительно-историческом освещении). Москва, Наука, 1976. 292 с.

Миржанова С. Ф. Северо-западный диалект башкирского языка (формирование и современное состояние). Уфа: Башк. кн. изд-во, 1991. — 296 с.

Очерки истории башкирского литературного языка / Отв. ред. З. Г. Ураксин. Уфа: Китап, 1989. — 255 с.

Письменные памятники Башкирии (историко-филологические исследования) / Отв. ред. З. Г. Ураксин / БФ АН СССР. ИИЯЛ. Уфа, 1982. 175 с.

Псянчин А.В., Хисамитдинова Ф.Г., Чеченов А.А., Булгаков Р.М., Самситова Л.Х.. Ишмухамет Гильмутдинович Галаяутдинов (1.01.1948 — 10.10.2015) // Российская тюркология. Москва –Казань. 2016. № 2 (15). С. 100 — 103.

Хәзәрге башкорт әзәби теле. Өфө: Китап, 1993. 320 б.

Шагиев Р. Высота Ишмухамета. Серп и молот. 1998. 1 января.

Юдакин А.П. Урало-алтайское (тюрко-монгольское) языкознание. Москва, Ариадна, 2001. С. 473–478.

ICANAS XXXVII (International Congress of Asia and North African Studies) / Итоги. Москва, 16 — 21 августа 2004 г. Москва, Институт востоковедения РАН, 2007. 240 с.

A. V. Psanchin¹, F. G. Khisamitdinova², D. D. Vasilev³, Yu. V. Pсяnchin⁴

*Order «Sign of Honor» the Institute of History,
Language and Literature UFRS RAS, Ufa, Russian Federation*

¹aibulat@anrb.ru, ²hisamitdinova@list.ru,

³Vasilev@mail.ru, ⁴yulayps@yandex.ru

Ishmukhamet Galyautdinov: an outstanding linguist of turkic studies, folklore expert and organizer of science (to his 70 th birth anniversary)

The article presents the main achievements of Ishmukhamet Galyautdinov, an eminent Russian expert of Oriental (studies) and noted Turkologist in the field of textology and the history of the Bashkir language, as well as the scholar's achievements in children's folklore

and the folk children's games. Our scholar is also remembered as an organizer of science and a university lecturer.

The article has been prepared to the 70th anniversary of the scholar's birth.

Keywords: Russian Oriental studies, Turkology, the Bashkir language and the old Turk script of the Ural-Volga region, textology, standard language, ethnic music, children's folklore.

References

Bashqort telenej dialektтары һүдлеге. Dialektologicheskij slovar' bashkirskogo yazyka [Dialectological dictionary of the Bashkir language]. Ufa: Kitap, 2002. 432 p.

Bashqort ädäbi telenej tarihy. Istoriya bashkirskogo literaturnogo yazyka [History of the Bashkir literary language]. Ufa: Kitap, 1993. 432 p.

Bulgakov R. M. *Opisanie vostochnyh rukopisej Instituta istorii, yazyka i literatury. CH.1.: Tyurkskie rukopisi. Vyp.1: Proizvedeniya XII — nachala XVIII veka* [Description of Oriental manuscripts of the Institute of history, language and literature. Part 1.: Turkic manuscripts. Vol.1: Works of the XII — beginning of the XVIII century]. Ufa: Gilem, 2002. 128 p.

Bulgakov R. M., Galyautdinov I. G. *Opisanie vostochnyh rukopisej Instituta istorii, yazyka i literatury. CH. 1: Tyurkskie rukopisi* [Description of Oriental manuscripts of the Institute of history, language and literature. Part 1: Turkic manuscripts]. Ufa: Gilem, 2009. 453 p.

Bulgakov R. M., Galyautdinov I. G. *Opisanie vostochnyh rukopisej Instituta istorii, yazyka i literatury. CH. 1: Tyurkskie rukopisi. Izdanie vtoroe, stereotipnoe* [Description of Oriental manuscripts of the Institute of history, language and literature. Part 1: Turkic manuscripts. Second stereotyped edition]. Ufa: Gilem, 2010. 450 p.

Galyautdinov Ishmuhamet Gil'mutdinovich: *Biobibliograficheskij ukazatel'* [Ishmuhamet Galautdinov: a bibliographic index] Ufa: Gilem, 2005. 76 p.

Galyautdinov I. G. *«Tarih name-i bulgar» Tadzhetdina YAlsygulova (Lingvotekstologicheskij analiz spiskov pamyatnika. Fonologicheskaya interpretaciya grafiki. Morfologiya)* [Tarih nama-i-Bulgar by Tajeddin Yalsugol (Linguotextology analysis of the lists of the monument. Phonological interpretation of graphics. Morphology): Ph. D. dis. ... (Philol. Sciences) Academy of Sciences of the USSR. AI. Moscow, 1977. 19 p.

Galyautdinov I. G. *Pis'mennye pamyatniki Bashkirii (Problemy polevoj, kameral'noj i ehditionnoj arheografii)* [Written monuments of Bashkortostan (Problems field, office of archeology and editorial agencies)] In: *Pis'mennye pamyatniki Bashkirii (Istoriko-filologicheskije issledovaniya)* [Written monuments of Bashkiria (Historical and philological research)] Ufa, 1982. P. 31–41.

Galyautdinov I. G. *Istoriya bashkirskogo literaturnogo yazyka XIX — nachala XX v.* [History of the Bashkir literary language of the XIX — early XX century]. In: *Ocherki istorii bashkirskogo literaturnogo yazyka* [Studies in the history of the Bashkir literary language / Ed. by Z. G. Uraksin. Moscow: Science, 1989. P. 80–149.

Galyautdinov I. G. *«Tarih nama-i bulgar» Tadzhetdina YAlsygulova (Lingvotekstologicheskij analiz spiskov pamyatnika. Grammaticheskij ocherk, leksika, svodnyj tekst i perevod I. G. «Tarih nama-i bulgar» Tadzhetdina YAlsygulova (Lingvotekstologicheskij analiz spiskov pamyatnika. Grammaticheskij ocherk, leksika, svodnyj tekst i perevod)* [Tarih nama-i Bulgar by Tajeddin Yalsugol (Linguotextology analysis of the lists of the monument. Grammatical sketch, vocabulary, consolidated text and translation I. G. Edited by E. R. Tenishev]. Ufa: Bashk. publishing house, 1990. 238 p.

Galyautdinov I. G. *Istoriya bashkirskogo literaturnogo yazyka (XIX — nachalo XX veka)* [History of Bashkir literary language (XIX — beginning of XX century)] Dr.Sc. dis. ... in filol. Sciences / Russian Academy of Sciences. Ufa, 1992. 36 p.

Galyautdinov I. G. *Poigraem vmeste, druz'ya!* [Let's Play together, friends! 2nd ed.] Ufa: Kitap, 1995. 240 p.

Galyautdinov I. G. *«Tarih nama-i bulgar» Tadzhetdina YAlsygulova (Lingvotekstologicheskij analiz spiskov pamyatnika. Grammaticheskij ocherk, leksika, svodnyj tekst i perevod I. G. «Tarih nama-i bulgar» Tadzhetdina YAlsygulova (Lingvotekstologicheskij analiz spiskov pamyatnika. Grammaticheskij ocherk, leksika, svodnyj tekst i perevod)* of Tajeddin Yalsugol (Linguotextology analysis of the lists of the monument. Grammatical sketch, vocabulary, consolidated text and translation. Edited by E. R. Tenishev. 2nd revised and expanded edition]. Ufa: Kitap, 1998, 269 p.

Galyautdinov I. G. *Dva veka bashkirskogo literaturnogo yazyka* [Galyautdinov I. G. Two centuries of the Bashkir literary language / Edited by Z. G. Uraksin]. Ufa: Gilem, 2000. 448 p.

Galyautdinov I. G. *Opisanie vostochnyh rukopisej Instituta istorii, yazyka i literatury. CH.1: Tyurkskie rukopisi. Vyp. 2: Proizvedeniya XVIII–XX vekov.* [Galyautdinov I. G.

Description of Oriental manuscripts of the Institute of history, language and literature. Part 1: Turkic manuscripts. Vol. 2: Works of XVIII-XX centuries. Ufa: Gilem, 2005. 108 p.

Galyautdinov I. G. *Bashkirskij literaturnyj yazyk i problemy vostokovedeniya: Sbornik statej* [The Bashkir literary language and the problems of Oriental studies: Collection of articles] Compiled by: R. M. Bulgakov, F. S. Tikeev, J. F. Nabiullin, A. H. Kudabaev. Ufa: Gilem, 2008. 408 p.

Galyautdinov I. G., Khusainov G. B. *Ornamenty rukopisnyh i staropechatnyh knig Bashkortostana: Al'bom*. [Ornaments and early printed Bashkortostan manuscripts: an Album. Ufa: Kitap, 2001. 160 p.

Galyautdinov I. G. Baishev, F. N., Gaffarov I. G. *Arabskij yazyk. Dlya nachinayushchih / Pod red. I. G. Galyautdinova*. [The Arabic language. For beginners / ed. by I. G. Galautdinovъ. Ufa: Kitap, 150 p.

Gorshkova K. V. *Istoricheskaya dialektologiya russkogo yazyka: Posobie dlya studentov* [Historical dialectology of the Russian language: a Guide for students. Moscow: Prosveshchenije press, 1972, 160 p.

Galyautdinov I. G. *Poigraem, druz'ya, vmeste!* [Let's Play together, friends! / 2nd ed.] Ufa: Kitap, 1995. 240 p.

Galyautdinov I. G. *Ujnajyq, duhtar, bergälöp! Poigraem, druz'ya, vmeste!* [let's Play together, friends! / Ufa: Bashkirskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1979. 68 p.

Galyautdinov I. G. *Ujnajyq, duhtar, bergälöp! Poigraem, druz'ya, vmeste!* [let's Play together, friends!]. Ufa: Bashkirskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1987. 125 p.

Galyautdinov I. G. *Balalar fol'klornyj ырnäktäre. Obrazcy detskogo fol'klora*. [Children's rhymes, etc], Ufa: Bashkir publishing house, 1991. 32 p.

Galyautdinov I. G. *Balalar fol'klory. Berense kitap. Detskij fol'klor. Vtoraya kniga*. [Children's folklore. Book 1], Ufa: Kitap, 2002. 248 p.

Galyautdinov I. G. *Bashqort halyk uyndary = Bashkirskie narodnye detskie igry (Na bashkirskom i russkom yazykah). Kn. pervaya. Izd. 2-e, s izm.* [Galyautdinov I. G. Bashkir folk children's games (in Bashkir and Russian). 2nd. Ed. rev]. Ufa: Kitap, 2002. 248 p.

Galyautdinov I. G., Uraksina R. *Balalar fol'klory. Ikense kitap. Detskij fol'klor. Vtoraya kniga*. [Children's rhymes. Book 2]. Ufa: Kitap, 2002. 176 p.

Ishberdin E. F. Galyautdinov Ishmukhamet Gil'mutdinovich [Galyautdinov Ishmukhamet Gilmutdinovich]. In: *Bashkortostan: Kratkaya ehnciklopediya*. [Bashkortostan: a short encyclopedia]. Ufa: "Bashkir encyclopedia" Scientific publishing house, 1996. P. 222-223.]

Maksyutova N. H. *Vostochnyj dialekt bashkirskogo yazyka (v sravnitel'no-istoricheskom osveshchenii)* [The Eastern dialect of the Bashkir language (in comparative historical light)]. Moscow: Nauka, 1976. 292 p.

Mirzhanova S. F. *Severno-zapadnyj dialekt bashkirskogo yazyka (formirovanie i sovremennoe sostoyanie)* [The North-Western dialect of the Bashkir language (formation and current status). Ufa: Bashk. book publishing house, 1991. 296 p.

Ocherki istorii bashkirskogo literaturnogo yazyka [Essays on the history of the Bashkir literary language / Edited by Z. G. Uraksin. Ufa: Kitap, 1989.

Pis'mennye pamyatniki Bashkirii (istoriko-filologicheskie issledovaniya) [Written monuments of Bashkortostan (historical-philological studies) / Ed. by Z. G. Uraksin / USSR Academy of Sciences, Bashkir branch Ufa, 1982. 175 p.

Psyanchin A. V., Khisamitdinova F. G., Chechenov A. A., Bulgakov R. M., Samsitova L. H. Ishmukhamet Gil'mutdinovich Galyautdinov (1.01.1948 — 10.10.2015) [Ishmukhamet Gilmutdinova Galyautdinov (1.01.1948 — 10.10.2015)]. In: *Rossijskaya tyurkologiya* [Russian Turkology]. Moscow-Kazan. 2016. No. 2 (15). P. 100-103.]

Häðerge bashqort ädäbi tele. Sovremennij bashkirskij literaturnyj yazyk. [The modern Bashkir literary language]. Ufa: Kitap, 1982. 175 p.

Shagiev R. Vysota Ishmukhameta. [The Heights Of Ishmukhamet]. In: *Serp i molot*. [Hammer and sickle]. 1998. January 1.

Udachin A. P. *Uralo-altajskoe (tyurko-mongol'skoe) yazykoznanie* [Ural-Altai (Turko-Mongolian) linguistics]. Moscow: Ariadne press, 2001. P. 473-478.

ICANAS XXXVII (International Congress of Asia and North African Studies) / *Itogi*. [Overall results]. Moscow, 16-21 August 2004 Moscow: Institute of Oriental studies, Russian Academy of Sciences, 2007, 240 p.